

Za tvojo
reklamo
poklič
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

St. 21 (1009)
Cedad, četrtek, 25. maja 2000

Telefon
0432/731190



Il "Mittelteatro" nel segno della convivenza tra popoli

Presentata la quinta edizione della rassegna teatrale per le scuole

Nato cinque anni fa in sordina, all'interno del Palio dei giovani, il "Mittelteatro dei ragazzi per i ragazzi" ha compiuto passi da gigante diventando una realtà consolidata e un'iniziativa significativa, una volta tanto partita da Cividale, nello spirito creato dal Mittelfest.

A presentare gli obiettivi ed il programma di questa quinta edizione è stato, martedì, al teatro Ristori che ospiterà tutti gli spettacoli, Andrea Martinis, ideatore e coordinatore del progetto, insegnante nella scuola media De Rubeis che è il principale organizzatore del "Mittelteatro", iniziativa a cui anche quest'anno darà il suo apporto la scuola privata bilingue di S. Pietro. "Portare il teatro a scuola - ha spiegato Martinis - significa dare l'occasione ai ragazzi di fare attività teatrale con i tempi ed i mezzi della scuola, utilizzando tecniche di spettacolo in funzione didattica ed



Andrea Martinis

educativa". Tra gli obiettivi dichiarati della rassegna c'è anche la creazione di un pubblico di giovani abituato a svolgere "il lavoro di spettatore".

Ma il "Mittelteatro" vuole essere soprattutto un modo per promuovere la convivenza tra i popoli europei, anche oltre i limiti dell'Ue, partendo dalla giovane età di alunni e studenti. Non a caso una delle giornate è dedicata ai protagonisti del progetto europeo Comenius intitolato "Cultura e identità dei gio-

vani oltre i confini dell'Europa unita" (le medie di Cividale, Bamberga e Villach), ed un'altra ad un progetto transfrontaliero che vede impegnate le scuole di Nimis e Bovec e che ha per tema il fiume Isonzo (denominato "nastro senza confini"), un'iniziativa partita a suo tempo dalla ex preside della De Rubeis, Maria Carminati. (m.o.)

segue a pagina 3

Referendumi tudi tokrat niso uspeli

Nedeljski referendumi so propadli zaradi izredno nizke udeležbe volilcev. V državnem povprečju se je volitev udeležilo približno 32 odstotkov volilcev, kar ni niti tretjina vseh upravičenec. Ker ni bil dosežen kvorum 50 odstotkov plus ena, je izid referendumov neveljaven.

Za vseh sedem referendumskih vprašanj je volil približno enak odstotek vo-

lilcev, le glede višjega sodnega sveta je bil odstotek se manjši (31,9 odstotka). Od oddanih glasov je za šest vprašanj prevladal "Da", za eno (odpusti iz službe) pa "Ne". Vendar ta izid spričo neveljavnosti nima nobenega pomena. Med drugim je slo v nič več kot tisoč milijard lir, ki jih je država potrosila za referendum.

Razlogov za tolikšen odklon volilcev je več. Po eni strani se je uresničila ocena, da je bila večina postavljanih referendumskih vprašanj za povprečnega volilca preveč zahtevnih. Poleg tega so ljudje upravičeno prepričani, da morata te probleme reševati parlament in politika, saj zato so pa sli volit svoje predstavnike. Ljudje večinoma niso sli na volišča tudi zato, ker imajo še v svežem spominu propadle referendumne izpred enega leta. Tako je več kot očitno, da je sam koncept referenduma v Italiji preživeli in je potreben temeljite reforme. Zaskrbljujoče pa je tudi, da se s takšno politiko ljudje vedno bolj oddaljujejo od institucij in političnega življenja nasploh.

Izid glasovanja o referendumih je postavil v težave Amatovo vlado, čeprav je bila do referendumov nevtralna. Da bi preprečil nestabilnost političnega položaja, je predsednik republike Carlo Azeglio Ciampi pozval vse stranke, naj v medsebojnem dialogu oblikujejo nova volilna pravila.

V Čedadu predstavili program Mittelfesta

V ponedeljek so na sedenju občinske uprave v Cedadu predstavili letošnji program Mittelfesta, ki bo na sporedu od 22. do 30. julija. Letošnja izvedba je drugi del triletnega ciklusa, ki je dobil simbolični naziv "Potovanja in vrtnice; Jantarjeva pot, Pot svile in Pot soli". Tokrat je torej na vrsti "Pot svile", ki namisljeno priklicuje v spomin nekdanje trgovske poti iz naših krajev preko srednjega do daljnega vzhoda. Naslov je metafora za fantastični in pravljčni svet daljnjih krajev, ki so v preteklosti močno burili fantazijo. Iz teh krajev so trgovci prinašali dragocene tkanine, nakit in neznane dišave ter začimbe. Obenem so na teh poteh srečevali poščavnik in svetnike. Tako, med fantazijo, du-

hovnostjo in stvarnostjo je nastajal in se krepil stik med zahodnim in vzhodnim svetom. Vredno je da se potovanja, premoščanja meja in stiki med kulturami vrsijo tudi danes in v prihodnosti. To je smisel, ki ga naslovu letošnjega drugega dela triptiha dajejo prireditelji. Na predstavitvi je v imenu čedajske občinske uprave pozdravil podžupan Felettig, organizacijski okvir Mittelfesta pa je orisal predsednik istoimenske ustanove in videnskega pokrajinskega sveta Pelizzo. Podčrtal je dejstvo, da izvedbo te kulturne prireditve omogočajo Deželna in pokrajinska uprava v sodelovanju z deželno gledališko ustanovo, čedajsko Občino in nekaterimi sponzorji. (du)

beri na strani 3

Poligono e parco, enti all'attacco

Il parco naturale delle Prealpi Giulie, di alto valore paesaggistico e naturalistico presenta sul proprio territorio una vistosa anomalia.

Al suo interno c'è infatti il poligono militare di Valle Musi in Comune di Lu-severa, per altro frequentemente utilizzato per le esercitazioni di tiro dalle forze armate e dalla polizia. Poligono e parco, una convivenza impossibile. Questo il tema di una conferenza stampa indetta da Comune, Ente parco e Lega ambiente del FVG per venerdì 26 maggio, alle ore 18, in località Pian dei ciclamini.

Piccini v Špietru o Geoworld parku

Tuk je v briegu rana bo park



V briegu, kjer ze lieta an lieta v nebu vpije živ kaman, tuk je Italcementi takuo pretargala an zrila senožeta, de se je v briegu nardila velika rana, ki boli ljudi iz Barnasa an cielih Nadiskih dolin ze lieta an lieta, glih tu zraste park.

Geoworld park se bo klicu an bo tematski park, tak ki bo zbudiu interes v cieli Italiji, Evropi an se kje drugje. Tu bojo znanstveniki,

studentje, turisti, lahko videl, kakuo se je življenje parkazalo na zemlji milijone liet od tega, kakuo se je zemlja spremijala, kaj so fosili, kajnsi so bili an kakuo so živeli dinozavri...

Projekt parka je v petek v nabasani kamunski sali v Špietre predstavil Stefano Piccini, svetovno znan geolog an paleontolog, doma iz Cedad an pobudnik iniciative.

beri na strani 4

Prese di posizione del consiglio di Cividale e dei sindaci del distretto

Ospedale, battaglia su più fronti

È stato, come ci si attendeva, il tema del futuro dell'ospedale quello che ha maggiormente contraddistinto il primo consiglio comunale di Cividale dell'"era Vuga", tenutosi giovedì 18 maggio proprio nell'atrio del nosocomio.

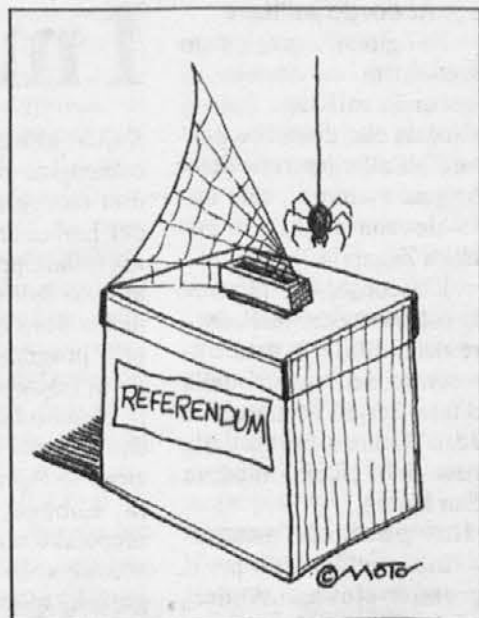
E lunedì scorso l'argomento si è riproposto all'attenzione dell'assemblea dei sindaci del distretto del Cividalese (sono diciassette, e tra questi anche quelli delle Valli del Natisone) che hanno deciso di esprimere, alla riunione degli amministratori locali del territorio dell'Azienda sanitaria del Medio

Friuli che si terrà il 30 maggio, il voto contrario al secondo Piano a medio termine regionale.

Quest'ultimo non prevederebbe esplicitamente, infatti, il mantenimento del Pronto soccorso per 24 ore al giorno e del reparto di Medicina, condizione necessaria per la sopravvivenza dell'ospedale ducale.

Si parla anzi di "conferma delle logiche che attribuiscono alla struttura funzioni ed attività non più orientate al trattamento dei casi acuti" (m.o.)

segue a pagina 2



Legge di tutela, un invito dai Ds

La sezione delle Valli del Natiseone dei Democratici di sinistra organizza per venerdì 2 giugno, alle 20, nella sala consiliare di S. Pietro un incontro pubblico sul tema "Quale futuro per la legge di tutela della minoranza linguistica slovena?"

Interverranno Alessandro Maran, segretario regionale dei Ds, ed i deputati diessini Antonio Di Bisceglie ed Elvio Ruffino.

Dal consiglio di Cividale e dall'assemblea dei sindaci

Due segnali forti sul fronte ospedale

dalla prima pagina

Il consiglio comunale di Cividale ha dato un segnale preciso, sul fronte della lotta per il mantenimento della struttura: l'approvazione di un documento sull'ospedale che è di fatto la sintesi di due mozioni, una presentata dalla maggioranza ed uno dalla minoranza. La mozione chiede alla Regione non solo il collegamento dell'ospedale ducale con il S. Maria della Misericordia di Udine ma anche la presenza a Cividale di tutti i servizi necessari al fabbisogno della gente. Inoltre si chiede la revisione della

legge regionale 13 se non verranno garantiti questi servizi, compreso il Pronto soccorso per 24 ore al giorno.

Nato dalla collaborazione tra maggioranza e minoranza, il documento ha ricevuto i voti a favore di tutti tranne l'astensione di Domenico Pinto (lista Rinascita, espressione di Rifondazione comunista), motivata dalla richiesta "che si riconosca il fallimento della legge 13, fatta per abbattere i costi mentre li ha aumentati, togliendo nel contempo molti servizi a Cividale".

In precedenza Vuga aveva annunciato la giunta. Molte le deleghe che rimangono, per il momento, nelle mani del sindaco (tra queste urbanistica, sanità, cultura e istruzione). Gli assessori sono Pieralberto Felettig (An), vicesindaco con delega alle politiche giovanili e al turismo, Giovanni Pauletig (Forza Italia) che si dedicherà a finanze e bilancio, Mario Strazzolini (Forza Italia), in giunta per occuparsi di lavori pubblici, edilizia privata, ambiente e patrimonio, Romano Blasigh (Forza Italia) per le politiche sociali, Elia Miani (Lega Nord) per lo sport. Infine Daniela Bernardi, assessore esterno suggerito dalla Lega, avrà i referati delle attività produttive e delle pari opportunità.

Definite anche le forze all'interno dell'assemblea. Sette i gruppi consiliari: Forza Italia, Alleanza nazionale, Lega Nord, Lista Pelizzo, Ora si lavora, Cividale insieme e Rinascita. Da subito Vuga può contare sull'apporto della lista guidata da Giovanni Pelizzo, che ha votato a favore del programma della coalizione di centro-destra. Ma anche dalla minoranza, che a questo punto conta su cinque consiglieri, sono giunti propositi costruttivi, anche se Enrico Minisini e Domenico Pinto hanno promesso di marcare stretto sindaco e giunta sui temi della sanità e del Piano regolatore. (m.o.)

Cividale, sala Somsì
mercoledì 31 maggio, ore 20.30

GLOBALIZZAZIONE E NAZIONALISMI: IL CASO HAIDER

Intervengono:
Mirko Messner, Martina Wittels

Iskra - Associazione Freedomia

jim po nagli odobritvi novega ("nemškega") volilnega sistema to izplača.

Na desnici ne skrivajo svojih načrtov: paralizirati parlamentarna dela z bojkotom, dokler ni sprejet novi volilni zakon. Vsaka koncesija za pogajalno mizo bo sad barantanja, predvsem kar zadeva "par condicio", ki je Berlusconi - podjetniku kakor trn v peti. Nato namerava izsiliti odstop vlade in razpust parlamenta.

V teh pogojih bi se morali vprašati, ali je sploh se kaj možnosti, da bo parlament odobril "Masellijev osnutek" zaščitnega zakona.

Celo datum 21. junija, ki ga baje omenja neverodostojni Violante, se zdi zelo daleč. Če je medtem umanjkal dragoceni diplomatski pritisk Slovenije, ki se zviija v krčih vladne in politične krize prav tako kot Italija, naj vsaj slovenska manjšina bolj odločno prevzame inicijativo v svoje roke. Gotovo ni več časa mirnega in zaverovanega čakanja. Zadnji vlak že piska na postaji. Nanj bo stopil samo, kdor bo znal teči.

Stranke se začenjajo povezovati

Medtem ko sta se desno-sredinski stranki (združena ljudska stranka in socialdemokrati) s podpisom koalicije Slovenije tudi formalno povezali v pripravo na letošnje parlamentarne volitve, se na levici v to smer nekaj sele začnja premikati.

Prvi viden korak k združevanju moči prihaja iz vrst Slovenske obrtniško-podjetniške stranke (SOPS), ki je odločila, da bo prekinila samostojno nastopanje in se združila z liberalnimi demokrati. Formalno bo LDS sklep o priključitvi nekdanjih članov SOPS potrdila na prihodnji seji sveta stranke.

Pobudo za sodelovanje so liberalni demokrati dobili tudi s strani Zveze za Primorsko in Demokratske stranke, ki je do zadnjega parlamentarnega mandata imela svoje predstavništvo tudi v parlamentu.

Kot smo izvedeli, se bosta vodstvi LDS in ZZZP sestali v teh dneh in se dokončno dogovorili o skupnem volilnem nastopu, ki bi lahko Zvezi za Primorsko omogočil, da bi končno dobila svojega predstavnika v parlamentu.

Tudi pri Pahorjevi združeni listi socialnih demokratov v teh dneh potekajo pogovori o morebitnih združenjih z izvenparlamentarnimi strankami. V tem smislu je treba razumeti srečanje, ki ga je vodstvo ZLSD imelo s predstavniki Krščansko-socialne unije. Ob tem pa potekajo združevalni pogovori tudi med združeno listo in Demokratično stranko upokojencev (DeSUS), ki ima štiri predstavnike v parlamentu.

Sicer najpomembnejši pogovori o morebitnem združevanju na levici se med združeno listo socialnih demokratov in liberal-

no demokracijo se niso začeli. In vprašanje je, če se bodo sploh začeli. S tem v zvezi vodja ZLSD Borut Pahor ugotavlja, "da je takšno sodelovanje najbolj odvisno od njih samih in LDS in da odnos med njima vidi kot partnerstvo brez ultimatov". Ob tem poudarja, da gre med ZLSD in LDS za strateško odločitev v tem, ali vidita druga v drugi prioritetenega zaveznika. Na drugi strani generalni sekretar LDS Gregor Golobič pravi, da svoja stranka zavezništva ne želi oziroma da ideji zavezništva nasprotujejo, ker gre za vojaški termin. Po teh izjavah gre razumeti, da pri združeni listi so bolj pripravljeni na sodelovanje, medtem ko takšne pripravljenosti pri LDS ni še zaznati.

Sicer pobude za združevanja in sama združevanja strank niso jamstvo za volilni uspeh. Po vsej verjetnosti bodo že oktobra obnavljali slovenski parlament in jasno je, da bodo stranke odslej stopnjevale svoja prizadevanja, da bi prisle do volilnega trenutka čim boljše pripravljene, da bodo iztržile čim večji konsenz volilcev.

V zadnji številki tednika Mag, ki je zelo blizu desno-sredinski opciji, so objavili javnomnenjsko raziskavo, iz katere izhaja, da ima levo - sredinska opcija veliko prednost pred pomladnima strankama. Ko bi se volitve odvijale v maju, bi največ podpore volilcev zbrali liberalni demokrati, ki bi se približali 28. odstotkom glasov. Sledi jim združena lista socialnih demokratov (11,2%) ter združena ljudska stranka (7,9), socialdemokrati (7,7) in nacionalna stranka (1,7). Iz teh podatkov je razvidno, da skoraj polovica volilcev ni se odločena. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



"Usque tandem!" Kako dolgo boš, Katilina, izkoriscal našo potrpežljivost?, se je v rimskem senatu retorično spraševal Cicero. Z njim se mi sprašujemo, ali je minulo nedeljo potrpežljivost Italijanov prekipela ob nenehni zlorabi referendumov za krampanje političnega in socialnega sistema mimo in proti volji parlamenta.

Ustava je namreč referendumom dala jasno nalogo: z njimi ljudstvo popravlja morebitne napake zakonodajalca, nikjer pa ni rečeno, da sam prevzema to vlogo s pomočjo filozofskega rokohitrstva zvutih radikalnih juristov.

Pred dobrim desetletjem so Italijani, naveličani političnega zmazka, ki so ga ustvarili Craxi, Andreotti in Forlani, verjeli "fati morgani" enomandatnega večinskega sistema, ki pa ni dosegel svojega glavnega ci-

lja: zagotoviti Italiji politično stabilnost, volilcem pa pravico, da izbirajo svojo vlado za ves mandat.

Sedaj si lizejo rane pobudniki referendumov in tisti, ki so na konja skočili v zadnjem trenutku, prepričani, da bo zmagal. Zmagal je Berlusconi, ki je zavohal veter in stavil na karto naveličanosti, saj je njemu v prid, če politično ozavešeni državljani ne glasujejo več. Sedaj izsiljuje itak sibo vladno koalicijo, ki jo povezuje le krhki mavec notranjih kriz in mračni, samomorilski "cupio dissolvi", ki je zajel levico že po padcu berlinskega zidu.

V Rimu bi malokdo stavil, da bo Amatova vlada zaključila mandat prihodnje pomlad. Bolj verjetno se zdi, da bo preživela poletje in da bodo jeseni predčasne volitve. Seveda, če bo Berlusconi uspelo prepričati sredince, da se

Accordo militare

Nei giorni scorsi è stato sottoscritto ad Ancona un accordo militare con la Croazia che dovrebbe portare all'allargamento della brigata multinazionale italo-slovena-ungherese anche a Zagabria.

L'accordo, che prevede la collaborazione nel settore della difesa, è stato sottoscritto dai ministri della difesa Sergio Mattarella e Jožo Rados a bordo della nave della marina militare San Marco.

Non passano l'esame

Inizio difficoltoso per il premier sloveno Andrej

I ministri non passano l'esame

Bajuk, alle prese con una compagine governativa che non raccoglie il consenso del parlamento. In Slovenia infatti, prima di passare al voto dell'aula, ogni ministro deve esporre il proprio programma di governo di fronte alla competente commissione parlamentare che alla fine dell'audizione si esprime con il voto. Ebbene, dei ministri proposti e sentiti nei giorni scorsi solo Janko Razgoršek, ministro del turi-

simo e della piccola industria anche nel governo Drnovšek, Tone Jerovšek, ministro degli interni e della giustizia, Andrej Bručan, ministro della sanità e Ciril Smrkolj, già ministro in carica per l'agricoltura, hanno passato l'esame. Nessuno degli altri 12 ce l'ha fatta. Tra i bocciati eccellenti anche due leader di partito come Janez Jansa e Lojze Peterle.

Le votazioni tuttavia

hanno semplicemente riprodotto i rapporti di forze in parlamento e dunque la questione è se il governo otterrà in aula il 46.esimo voto dal centro sinistra.

Le parole di Kučan

Il presidente della repubblica Milan Kučan, nel suo intervento a Strassburgo nei giorni scorsi ha affermato che la Slovenia nei suoi preparativi per l'ingresso nell'UE è grata per qualsiasi consiglio, non intende però assumere il ruolo

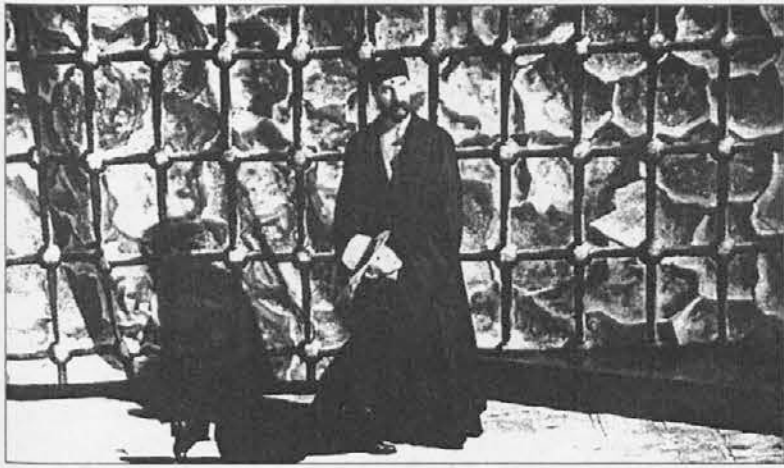
di allievo, anzi vuole partecipare a pieno titolo al dibattito sul futuro dell'Europa. Secondo Kučan Lubiana sarà pronta ad entrare nell'UE entro il 2003.

Le parole del presidente Kučan, pronunciate in sloveno e tradotte in inglese, hanno portato quasi ad un incidente diplomatico con l'Italia. Secondo l'interprete Kučan avrebbe attribuito a Roma l'intenzione di porre delle condizioni per l'integrazione europea. I-

nevitabili le reazioni italiane ed i conseguenti chiarimenti da parte della diplomazia slovena.

Soldati all'estero

Fino al 26 maggio si svolgono nel centro militare della cittadina tedesca di Aulenbach esercitazioni militari a cui partecipano 900 militari, provenienti da ben 35 paesi. Tra di loro anche 16 esponenti dell'esercito sloveno. E' la sesta esercitazione del genere e riguarda i collegamenti della telecomunicazione ed i sistemi informativi sia in azioni umanitarie che di pace.



Prizor iz predstave črnogorskega gledališča

Letošnji Mittelfest gre "po poti svile"

s prve strani

O tem, da je Mittelfest pomemben za celotno deželno stvarnost, je govoril pokrajinski odbornik za kulturo Fabrizio Cigolot, ki je obenem podčrtal pomen sodelovanja med številnimi ustanovami. To je tudi neobhodna podlaga za izvedbo tako široko zasnovane manifestacije.

O letošnjem programu so podrobneje spregovorili Giorgio Pressburger, Carlo de Incontrera in Mimma Gallina, ki predstavljajo vodstvo Mittelfesta, skupaj s Cesarejem Tomasetičem, ki skrbi za program poezije, Robertom Piaggiom, izvajalcem vzporednega lutkarskega programa in koordinatorjem Rodolfom Castiglionejem.

Letošnji program bo še bogatejši od lanskega, tako na področjih gledališča in plesa, kot tudi glasbe. Samo glasbenikov bo letos naprimer kar 250, v desetih dneh bo na sporedu šestnajst koncertov, od teh pa bo dvanajst krstnih izvedb v svetovnem merilu. Pri izvedbi Mittelfesta sodeluje v okviru srednjeevropske pobude šestnajst držav in sicer: Albanija, Avstrija, Belorusija, Bosna in Hercegovina, Bolgarija, Češka, Hrvaška, Italija, Makedoni-

ja, Moldavija, Poljska, Rumunija, Slovaška, Slovenija, Ukrajina in Madžarska.

Poseben poudarek bo dan tudi letos pobudi "Lutke v Nadiških dolinah", ko se bo v dneh od 20. do 30. julija zvrstilo kakih stiri- set lutkovnih predstav v

prav tolikih beneških vaseh. Manifestacija je nekakšen vzporeden "minimittelfest" in se je že v preteklih letih izkazala kot zelo uspešna. Združenje Mittelfest jo prireja v sodelovanju z Gorsko skupnostjo Nadiških dolin. (du)

Un gesto simbolico a Topolò

Una vite piantata come segno di vita

Domenica 7 maggio il paese di Topolò ha vissuto un momento molto particolare e altamente simbolico.

All'iniziativa è stato dato il nome di "La vite alla vita" ed è consistita in una cerimonia estremamente semplice e toccante durante la quale l'abitante più giovane del paese, Sofia Miorelli, e il più anziano, Peppe Loszach - Mohuolnu, hanno piantato insieme una vite nella piazza grande sottostante la chiesa.

Un simbolo, questo, richiesto dagli abitanti per reagire alle troppe

persone di Topolò che sono mancate nei mesi recenti.

Don Azeglio Romanin ha benedetto la pianticella in una atmosfera di commozione resa ancora più forte dal ricordo di Attilio, Maria, Valentino e Mirko.

La vita però deve continuare, le generazioni si susseguono e ognuna ha il dovere di far crescere la comunità e di guardare con speranza al futuro.

Questo il messaggio che Topolò ha voluto rimarcare con una azione così semplice e così ricca.

Presentata la rassegna "Mittelteatro" di Cividale

Per cinque giorni teatro e ospitalità

dalla prima pagina

Un altro aspetto importante è l'ospitalità che i genitori degli alunni cividalesi danno ai ragazzi provenienti dall'estero.

Teatro, scuola e convivenza, dunque, sono gli ingredienti di un progetto che prenderà corpo tra lunedì 29 maggio e venerdì 2 giugno. Oltre alla scuola De Rubeis parteciperanno sette scuole medie della Mitteleuropa (Villach e Reichenfels dall'Austria, Bamberg dalla Germania, Debrecen dall'Ungheria, Bovec e Krško dalla Slovenia e Zagabria dalla Croazia), quattro provenienti dalla provincia di Udine, le elementari di Rualis, Orsaria, Moimacco, Torreano, la scuola bilingue di S. Pietro al Natisone e la materna di Rualis. In tutto gli alunni partecipanti saranno 783, coordinati da 87 insegnanti.

Si inizia lunedì 29 con le tre scuole medie (Cividale, Bamberg e Villach) che prendono parte al progetto Comenius. Il giorno dopo sarà la volta dei musicisti, coristi e ballerini ungheresi. Mercoledì 31 saranno presentati "La nostra fabbrica di cioccolato", progetto di continuità didattica tra le materne, elementari e medie del cividalese, e la scuola di ballo proveniente da Krško. Giovedì 1 giugno sarà la volta delle scuole di Nimis e Bovec e di una scuola di giovani attori di Zagabria proporrà una commedia. Venerdì 2 ci sarà la serata finale con uno spettacolo di teatro di piazza medievale con le medie di S. Daniele e uno spettacolo di teatro delle

due classi terze a tempo prolungato della De Rubeis. Nella stessa giornata la bilingue di S. Pietro, alle 17.45, presenterà "Non di solo pane vivono i topi". Tra le iniziative collaterali, uno spazio cittadino per pubblicizzare l'evento e la "Mittelmaglietta", creata

dopo un concorso tra gli alunni. Il progetto è reso possibile dalla collaborazione di numerosi sponsor, i più importanti dei quali sono il Comune di Cividale, la Banca popolare di Cividale, l'Ente regionale teatrale, la Soms, l'Unione artigiani e Vidussi. (m.o.)

Iz Topolovega na Livek že junija

"Čez namišljeno črto" v režiji društva Rečan

Kulturno društvo Rečan organizira tudi letos pohod ob odprti meji "Čez namišljeno črto - Al di là della linea immaginaria" iz Topolovega na Livek. Novost je v tem, da bo to lepo prijateljsko srečanje med sosede buj zagoda ko po navadi, v nedeljo 25. junija.

Vsi tisti, ki se vpisejo za iti par nogah na Livek (an vsi muorajo bit vpisani an imiet par sebe svoj dokument) se zberejo zjutra v Topoluovem. Potle, ko pregledajo "karte" od vseh, ob 8.30. uri se začne hoja na Skarje an napri do Livka. Vsi puojdejo potle k maši, ki bo ob 11. uri an jo bo pieu pevski zbor Rečan. Zatem bo pa liep prijateljski praznik. Popudan se vsi varnejo damu, takuo da do 17. ure bi muorli biti spet v Topoluovem.

Vpisovanja so ze odpar-ta an je cajt do 20. junija. Vpisete se lahko par petih krajih: Topoluove - Romilda (0432 - 725067), Hlocje - Mirella (0432 - 725045), Liesa - Turnir v malem no-

gometu, Spietar - Dvojezična šuola (0432 - 727490) an Cedad - KD Trinko (0432 - 731386).

Kulturno društvo Rečan sporoča, de 1. junija ob 20.30. uri bo asembleja na Liesah. Na dnevnem redu so iniciative, ki jih društvo ima v programu za miesac junij.

Due concerti in Val Resia

L'"Associazione piccolo coro Sclavons" di Cordenons e il circolo culturale resiano "Rozajanski dum" organizzano due concerti per domenica 28 maggio.

Il primo si terrà alle 11.15 nella chiesa parrocchiale di Stolvizza, il secondo alle 15.30 nella Casa della cultura resiana - Ta rozajanska kulturna hisa di Prato.

L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil
sospetto di eresia - 1600

14

Faustino Nazzi

Durante i lavori al santuario il Nordis

«ha dato la chiave al detto Francesco del pozzo... e non vogliono lasciar a Martino cavar acqua dal pozzo», sebbene sia di uso comune. I canonici Puppo e Nordis rimproverano «su la detta fabrica alli murari et operai che non dovessero andare a magnar né a beber nella hostaria di Martino, ma li di Francesco, anzi riprendevano uno di essi muradori... perché fusse stato alla detta hostaria di Martino».

In novembre muore la suocera di Martino, Bartolomea Simonitta, persona anziana e impotente; si può ben capire come in casa sua un simile evento portasse non poco sollievo, almeno dal punto di vista economico. Erano tempi di ristrettezze tali che una bocca in più, specie se destinata a consumare inutilmente, prima si chiudeva e meglio era per tutti. Non poca di questa atmosfera deve essere stata alla base della caccia alle streghe, cioè alle vecchie ed

«inutili» di quei tempi; e non è a dire che le vecchie stesse, per garantirsi l'unica possibilità di sopravvivenza, non sfruttassero il timore dei più fortunati con le loro presunte «strigarie».

Ciò detto non significa che Martino abbia accelerato i ritmi biologici della suocera, ma è certo che così la pensò il sopraffino Nordis. Cercò in tutti i modi di circuire l'ex famiglio di Martino, Juvan di Codermazzo, perché denunziasse Martino di simile delitto:

«Lui era stato chiamato dalli canonici a Cividale li quali l'havevano adimandato se sapeva che Martino avesse amazzato sua suocera et che havendo lui detto, non saperlo, essi gli havevano replicato, che lo dicessero di sapere che lo volevano vestir da nuovo da capo a piedi, ma che esso haveva recusato».

Questa del vestito per i poveri sembra una tentazione più urgente di quella del cibo: il vestito dura, l'appetito torna e per elemosinare è preferibile un vestito minimo, come in seguito una bicicletta sgangherata od una macchina di seconda mano per intensificare l'«ostiatim». Questa psicologia della povertà sta alla base della caccia alle streghe.

Anche quest'insidia andò a vuoto. Ma ormai il cerchio

attorno a Martino si restringe; «per fas et per nefas» se ne deve andare.

Il colpo mancino

È un problema che ormai sembra coinvolgere il capitolo nel suo complesso: «È mai possibile che un'istituzione così prestigiosa, da tutti temuta e rispettata debba incepparsi di fronte a questo parassita sciancato infiltratosi in uno dei punti nevralgici dei suoi traffici?»

Mons. Nordio, quasi non lo avesse sempre fatto, decide di esporsi in prima persona. In civile è difficile proseguire l'azione fino all'agognato successo: c'è l'ostacolo del Provveditore veneto. Esiste o no il foro ecclesiastico, il tribunale più tremendo, il cui solo nome fa tremare le vene e i polsi, che non guarda in faccia a

nessuno, men che mai alle vittime, «solum Deum et Sanctae Apostolicae Romanae fidei irrefragabilem veritatem pre oculis habentes?»

Ci deve essere stata un'intesa previa tra i canonici che avevano nel decano Nicolò Riccio il commissario patriarcale per l'Inquisizione in Cividale. È lui che raccoglie la denuncia e scrive il 3 dicembre 1597 all'inquisitore P. Giovanni Angelusio Perugino dell'ordine dei minori conventuali, residente a Udine. Si meraviglia come si sia concesso al Martino di ritornare a Castelmonte dopo il bando perpetuo del 1590. Si permette pure una cattiva insinuazione che coinvolge lo stesso patriarca, Francesco Barbaro, quasi fosse proclive alle raccomandazioni.

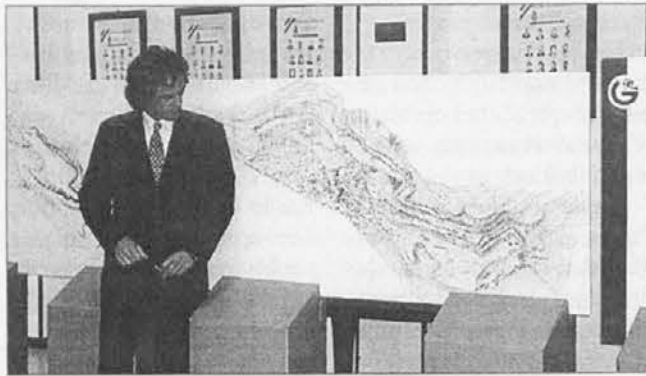
Predstavili so ga v petak na špietarskem kamunu

Park v Barnasu tuk je bila gjava

s prve strani

Ljudi iz Barnasa narbuj skarbi, kaj bo z nekdanjo gjava. An v petak v Spietre jih je bluo puno. Dosti ljudi je bluo iz vsieh dolin an med njimi so bili tudi stevilni aministratorji, v parvi varsti špietarski, saudenjski an podutanski sindaki Bruna Dorbold, Lorenzo Cernoia an Giuseppe Sibau. Vsi so z velikim interesam poslušal. An lahko dijemo, de jim je biu projekt vseč, saj nie bluo čut obednega naspruotnega glasu.

Tel je do sada narbuj velik an zanimiv projekt za razvoj naših dolin: 63 hektarjev povarsine, 15 milijard investimentu za narrest park, 30 dielovnih miest v kratkem cajtu, pu milijona obiskovalcu na lieto... Tele so samuo nekatere informacije, ki so jih v petak dal v Spietre geolog Toniutti, geometra De Faccio, do-



ktor gozdarstva Gian Dreossi an sam pobudnik projekta Stefano Piccini. Poviudu je, de tel je njegov najbuj pomemben projekt, kar ni majhna rieč, če pomislimo, de je na področju paleontologije an fosilov adan od največjih ekspertov od cielega sveta.

Guoriu je o povezavi parka z univerzo an suolami, pa tudi s Postojansko jamo (od Barnasa do Postojne, mimo Tolmina, je samuo adna ura an pu poti,

je podčartu), saj če se skupaj predstavita na evropskem an svetovnem taržiscu imata večje možnosti uspeha. Saj meje v kratkem med nami ne bo več, je poviedu.

Projekt je sele v prvi fazi, že sada pa se zastopi, de če rata resnica bo kiek liepega. An okuole parka lahko zrastejo nove iniciative, ki nam parnesejo zaslužak, zatuo bi bluo trieba se hitro začet gibat an se posebno diet kupe moči.



Kako je politika nezanimiva

Obstaja kar nekaj resnih razlogov zato, da lahko zapisem, kako je politika nezanimiva. Ne vem, če je to resnica ali vtis, ki ga dajejo mediji. Dejstvo pa je, da me branje časopisov o politiki dolgočasni, včasih že kar odbija.

Kako je namreč mogoče, da bi se ljudje navduševali nad naslovi, ki dva dni po referendumih napovedujejo novo rojstvo KD. D'Antonijevo tretjo republiko. Ciampijev poziv, naj se spremeni volilni sistem, D'Amatove predloge o nemskem volilnem sistemu in o možnosti spreminjanja "par condicio", o Berlusconiu, ki po nedelji odpira možnosti glede nekaterih sporazumov z večino in manj glasno zahteva nove volitve, o Finiju, ki skuša zatemniti dejstvo, da je bil med pobudniki referendumov itd. Ob naslovih, ki

napovedujejo ostre taktične igre "na vrhu", se vrstijo komentarji o antipolitiki in o tem, da ljudje ne zahajajo na volišča. Dovolj je, da prebereš naslove ob komentarju in ves, zakaj.

Ne bi vedel, če so za vse krivi politiki, ali pa če ni krivda tudi pri novinarjih in poročevalcih, ki pišejo le o spletkah na vrhu in opuščajo poročanje o zivljensko pomembnih problemih. Morda bi morali tudi mediji zmoliti kak me culpa. Dejstvo ostaja, da se clovek težko navdušuje nad vsakodnevnimi dovtipi, predlogi, polemikami, ki prikazujejo rimske palače kot gadje gnezdo, kjer vsi mislijo le na to, da bodo povozili tekmeča: tako tistega v lastni koaliciji kot onega iz nasprotnikovega brega. Starejša ženska mi je zaupala, da po dolgih letih v nedeljo

ni sla na volišče ter dodala, da verjetno ne bo sla več. Izidi referendumu nadalje kažejo, da politično dokaj pazljivi volilci slovenskih občinah na Goriskem in Trzaskem niso bili tokrat nič marlivejši od italijanskega povprečja. To pomeni, da se tudi najbolj zavzeti počasi "ohlajujejo" glede politike.

Ugotovitev je banalna. Sam jo meljem v različnih člankih. Vendar bi moral nekdo vendarle pomisliti tako na vsebino kot na obliko. Ponavljam, ob politikih bi se morali zamisliti tudi poročevalci in sefi tiskovnih uradov strank. Dejstvo je, da celo poklicni novinarji obračamo strani časopisov, dokler ne pridemo do športnih strani in spremljamo televizijska poročila ob najrazličnejših opravkih. Mislim, da prevevajo podobna čustva tudi politike na periferiji, ki marljivo opravljajo svoje odborniško ali svetovalsko delo in med tisočimi težavami poslušajo o intrigah voditeljev. Kaj lahko misli župan manjše občine, ki se vsakodnevno spopada s tisočeri težavami o novem sredinskem polu, ki je vsaj dvajseti po vrsti, o demokratskem vstajenju mrtvih in o podobnih zadevah?

Mislim, da je največ grenkobe med volilci Oljke, ki gledajo, kako drevo usiha med povprečnimi spori voditeljev strank in stranic. Iz tega težko prebavljivega gozda se dviga Berlusconijska glava. Ni najpametnejši, vendar je v tem trenutku nesporni vodja v lastni koaliciji, kar mu pomaga pri ustvarjanju lastne podobe. Kaj bo jutri, bomo videli. Vsekakor opazamo, da po najrazličnejših državnih uradih funkcionarij vlečejo iz predalov modre majce in vohajo novega sefa.

Sabato 27 maggio nella sala polivalente

Corso di yoga a Clodig

Sabato 27 maggio alle ore 10.30 presso la sala polivalente del nuovo municipio di Clodig, inizierà il corso di yoga tenuto dal dottor Claudio Masotto.

Il corso è indirizzato a tutti, compresi i principianti, maschi e femmine di qualsiasi età. Non si richiedono abilità fisiche specifiche. Chi vuole provare può partecipare ad una seduta di prova, senza alcun impegno di iscrizione.

Ogni seduta avrà la durata di due ore (quindi 10.30 - 12.30).

Claudio Masotto ha fondato l'Associazione Prana a Villanova di San Daniele nel 1986. Dal 1979 si reca annualmente in India dove segue le scuole dello yoga tradizionale himalaiano. In India ha conseguito il diploma di insegnante di yoga.

Per informazioni: 0432/725062 (Antonella).

Od 25. do 27. maja v gledališču Giovanni da Udine "Farie di maj"

Živahna furlanska kulturna scena

Furlanska kulturna scena je iz dneva v dan živahnejša in kar množijo se pobude kulturnega značaja, kjer odigrava glavno vlogo furlanski jezik. Zanimivo je, da gre za prireditve in pobude namenjene vsem segmentom furlanske družbe. Zato, recimo, je vse več pobud in že zlasti knjižnih izdaj v furlanščini, ki jih namenjajo otrokom. Po tradicionalnih barvnih slikanicah se vse pogosteje pojavljajo tudi

stripi. Tako so furlanski malčki prav lepo sprejeli strip "Berto lof", sedaj je na vrsti eden od najbolj znanih italijanskih avtorjev, Altan, ki bo svojo "Pimpo" izdajal tudi v furlanščini, sicer v prevodu pisatelja Elia Bartolinija in Paola Patuija.

O živahnosti furlanske kulturne scene pričajo tudi številne prireditve, kjer je poudarek na umetniškem izražanju in predvsem v iskanju novih smeri in nači-

nov izražanja. V ta okvir prav gotovo sodi umetniški laboratorij "Farie di maj", ki bo v videmskem gledališču Giovanni da Udine od 25. do 27. maja. V bistvu bodo prikazali novo furlansko umentost na gledališkem, pesniškem, likovnem in glasbenem področju. Med drugimi pobudami velja opozoriti, v soboto 27. maja ob 20.30 uri na furlanski večer, na katerem bodo predstavili nov CD skupine Flk.

Domenica 28 maggio a Villanova delle Grotte (Lusevera)

Concerto in grotta

Sabato 27 mostra e convegno per il 75esimo della scoperta

Era il maggio del 1925 quando i primi esploratori si calarono in un pozzo, scoperto in prossimità della piazza di Villanova delle Grotte in comune di Lusevera. Nei giorni successivi proseguirono le ricerche fino a che scoprirono quella meraviglia della natura che è la Grotta Nuova. Il 75esimo anniversario di quell'avvenimento offre ora l'opportunità per una due giorni di studio e di festa.

Sabato 27 maggio, nella sede del Gruppo esploratori e lavoratori delle grotte di Villanova che hanno promosso l'iniziativa con il patrocinio del Comune di Lusevera e della Came-



ra di commercio di Udine, alle ore 16 si aprirà una mostra fotografica sulle grotte e sull'opera del geologo Egidio Feruglio. Seguirà una nutrita serie di interventi che illustreranno l'affascinante problematica

delle grotte e dello sviluppo turistico ad esse connesso. Tra i relatori da sottolineare la presenza del dott. Fabio Forti della grotta Gigante di Trieste e di Albin Debevec, direttore del parco e delle grotte di San Canziano - Skocjanske jame. La giornata di sabato si chiuderà con una festa in piazza ed il ballo con l'orchestra Mediterranea.

Domenica 28 maggio, nel suggestivo scenario della Grotta nuova, si terrà alle ore 11.45 il Concerto in grotta a cui parteciperanno il Quintetto d'ottoni dell'Orchestra filarmonica del Friuli-Venezia Giulia ed il coro Alpini di Passons. L'ingresso è libero.



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

- CORMONS centrale, fabbricato da riattare per più unità abitative, adatto impresa.
- CORMONS zona centrale recente ampio bicamere termoautonomo.
- TOGLIANO (Torreano) nuova quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
- TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere e mansarda in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, da L. 170 milioni.
- CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ristrutturazione, mansarda bicamere, garage e posto auto, pagamento dilazionato.
- CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
- CIVIDALE zona centrale, spazioso bicamere termoautonomo in ottime condizioni.
- CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
- TOGLIANO (Torreano) in ottimo contesto villette in bifamiliare di nuova costruzione, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
- PREMARIACCO ampia villa con 2.000 mq. giardino, ottime finiture. Trattative riservate in ufficio.
- PREPOTTO (Bodigo), casetta abitabile con scoperto adatta fine settimana, occasione solo L. 40 milioni.
- TORREANO villetta su due piani con ampio scoperto.
- S. PIETRO AL NAT. casa in linea su due piani parzialmente abitabile, L. 60 milioni.
- S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600mq., buona posizione, L. 30 milioni.
- CIVIDALE Centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
- CIVIDALE Centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
- CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
- CIVIDALE Centro storico, cedesi attività alimentari, ottima posizione.
- PREPOTTO (Castelmonte) casa riattata su due piani con ampio scoperto.

PROPOSTE IN AFFITTO:

- S. GIOVANNI AL NAT. villa completamente arredata con ottime finiture; affitto impegnativo.
- CORMONS zona centrale negozio-ufficio circa 100 mq., vetrinato
- CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
- CIVIDALE ufficio di 180 mq. circa in zona con buona viabilità.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone, Colli Orientali e Collio.



Buohlioni Franco za toje "tiho" dielo

Daržajmo čedne vasi

Nāše vaščine so pru lepe, se buj luštne pa so, če se jih darži čedne. Nasim ljudem je vseč imiet vse okna an pajuole oflokane z rozami, pa tuole nie zadosť, kor daržat čedno an kjer je od vsieh. Špietarska kamunska aministracjon že vič liet skarbi za de bo takuo an de vsak kamunjān parskoče na pomuoč za očet an kjer je kamunske brez čakāt, de nardi kak drug. Pru za tuole je organizala tudi 'no manifestacjon, "Ambito in fiore - balcone fiorito" an ankrat na lieto za zahvalit kamunjāne jih zbere na sedežu kamuna an jim senka 'no rožo. Iz lieta v lieto stvari so šle na buojs an seda so pru vsi, ki se trudjo za daržat luštne an čedne vasi. Lietos špietarski aministratorji so pošudieral 'no novuost: parklial so na pomuoč tudi osnovne šuole, ki so na njih teritorju an jim dala posebno nalogu (un compito particolare): "Adotta un'aiuola". Otkam so dal vse kar kor za dielat v varte an tudi flance od rož '. Otkoc so bli zlo veseli tega an hitro so ocedli vse "aiuole", usadil so rože an seda jih hodejo zalivat an pliet.

Tisto nediejo, ki so senkal rože kamunjānam an flance šuolarjam, za arzveselit vse prisotne, so poklial gost otkoke an mlade, ki hodejo v Glasbeno šuolu v Špietar. Vse je pozdravu podžupan Blasetig; asesor Nino Ciccone je pa poviedu an par besied gor na smeti, kakuo jih metat proč an kakuo se morejo le te nucat na pametno vižo (glazuno, plastiko, karto...).

Med nam se skrivajo tajni ljudje, ki se na bojo nikdar hvalil an pravli, ka'dielajo. An dielajo, ku mruje, celo zivljenje, ne samuo za nje, pa za vso skupnost. Tihō an muče, brez vprašat nič obednega an če jih zahvaleš an pohvaleš, se poardeciejejo an diejo: "Ah nie nič, nie nič." Pa de bi jih na blu... bi blu zaries huduo.

Tajšan je naš Franco Cernotta - Lienartu iz Dolienjanega. Lieto za lietom je "ze" petdeset liet, ki gode vsaki guod v cirkvi v Kozci.

Imeu je 18 liet, kar je začeu se učit. Njega mestri je biu don Foraboschi. Od tekrat, ki gaspuodu je pasalo v tisti fari. Med telimi pre Anjul, pre Riko, don Remigio, potlè mladi Rino Marchig an seda don Azeglio. Pa na organo je godu nimar le on, Franco. "Ja, vsak gaspuod je imeu svoje fote, pa smo sli nimar dakordo, na koncu smo se nimar zasto-

pil" nam je jau Franco. Pari lahko gost v cirkvi, pa nie takuo, zak vsak guod ima svoje posebne piesmi an se ji kor lepuo naučit, se na zgresit... pošudierita samuo, de vsako nediejo, vsak guod bit atù an gost.

Za ga zahvalit so mu farani iz Kozce, kupe z gaspuodam Azegljām, senkal 'no plaketo. Zgodilo se je na lietošnji Veliki noč an Franco je biu zlo ganjen.

"Seda bom nomalo buj par mieru, kajskrat bom mu an parmanjkat zak je 'na mlada čeča, Anna Bernich, ki zvestuo je parskočila na pomuoč an zna lepuo gost, je zlo parljudna an parpravjena. Ja, seda, ki je ona, san buj par mieru" nam je še jau Franco.

Franco, se ankrat Buohlioni od vsieh tojih faranu an tudi od vsieh nas, ki te poznamo an vemo, kakuo si pridan an kar je kaka druga beneske piesmi an druge beneske prireditve.

Za naše pravice tudi mali Mitja in Tonina Cekova

Se je zbralo puno Benecanu v Tarstu v saboto 6. maja, na veliki manifestaciji vsieh Slovienju, pa tudi Italijanu, ki nam stoji blizu, za vprašat, de naj nam dajo tisto globalno zaščito, ki jo čakamo ze lieta an lieta.

An med njim je biu kajsan takuo nagu, de je ujeu na objektiv te narbuji mikenega an te narbuji "veliko" beneske skupine: puobič je Mitja iz Petjaga (mama je Flavia Mačonova iz Marsi-

na, tata je pa Igor iz Miljan novemberja je dopunu parvo lieto zivljenja; ta "velika" je pa Antonia - Tonina Cekova iz Malega Garmikà, ki čez kak dan, v petak 2. junija dopune 82 liet. Tela je 'na parložnost za ji uoščit vse narbuojse za nje rojstni dan, de bi bla nimar takuo kuražna an dobra, kuk je bla do seda.

Mitja, tudi tebè zelmo, de bi bla toja zivljenjska pot duga, duga an vesela, vesela.



Rod družine Matteucig iz Seucà se je varnu v rojstne kraje



Nas je paršu gledat profesor Giorgio Matteucig iz Seucà, ki pa živi v Napoli an ponosno an veselo nam je poviedu, de je ratu nono. Poviedu nam je, de po 89 liet se je spet rodio an Matteucig (njih družine)

v naši pokrajini. "E' un ritorno alle origini" nam je jau. Njega sin Alexandros se je varnu v rojstne kraje njega tata an seda živi v Azli kupe z njega ženo, ki je Immacolata Foi iz Vidma. Seda sta imiela adne-

ga puobčja, ki se kliče glih ku nono, Giorgio. Na sviete je paršu v sriedo 17. maja, nomalo pred pudnevam an hitro so mu nardil fotografiju, ki jo videta. Je an velik an močan puobič an za njega rojstvo se vesele

Mlada viejca družine Matteucig bo živiela tle doma

ne samuo tata an mama, pa tudi noni Giorgio an Aurora an "strici" an "tetè" Giovanni, Rosalia Anastasia, Belisario, Andrea Orazio, Giustiniano an Germano, potlè se noni iz Vidma Ottavio an Giovanna Foi kupe s "teto" Marianno.

Giorgio bo seda živeu v Azli, pa mama an tata mu napravjajo "gniezdo" v Kozci, v hiši kjer je živeu puno liet Rino Markič. "An tudi tuole se mi pari zlo lepuo" je jau nono Giorgio.

Puobčju zelmo vse narbuojse v njega zivljenju, mami an tatu čestitamo.



Tu nediejo že zguoda an karabinier je su votat. Pasalo je vič ku pu ure, ki je biu sele tu kabin. Zatuo predsednik ga j' poklicu an mu kuazu, de če je dau njega voto naj pušti fraj kabino, ker je puno judi, ki čakajo.

- Ja, ja, gaspuod predsednik - je odguorriu karabinier - sem že dau muoj glas, nomalo "ja" an nomalo "ne", pa čakam te druge tri!

- Kere tri? - ga je radoviedno poprašu predsednik.

- Eh, pogledite tle, ka' je napisano: "Pie-gare la scheda in quattro"!!!

Policija je usafala adno od "tistih" zen na očitnem diele na ciesti an jo pejala naglih na sodišče. Mladi sodnik nie viedeu, ki narest, ker buoga žena je bila ze nomalo par liete an vsa prestrašena. Zatuo je poklicu adnega buj starega sodnika an ga vprašu za pomuoč.

- Ima okuole šestdeset liet - je jau mladi sodnik - an se mi tudi nomalo usmili. Na viem dost ji dat. Ti, dost bi ji dau?

- Mah, če ima okuole šestdeset liet - je odguorriu te drugi sodnik - ne vič ku deset tauzint!!!

- Kuo more tuole bit - je zauku Giovanin - mi stuort plačat petstuo tauzint na dan za adno kambro?

- Zatuo ki, gaspuod Giovanin - v tisti ceni so uključene tudi jedila.

- Keže jedila, če nismo nikdar tle jedli ist an moja žena!

- Sa' viem - je odguorriu direktor od hotela - pa jedila so ble na vašo razpolago, so ble parpravjene za vas!

- Oh, če je takuo - je jau Giovanin - vi mi muorte dat šestuo tauzint na dan, ker ste snubu z mojo ženo Milico!

- Pa kuo sem snubu z vašo ženo, če jo nistem nikdar še taknu!

- Oh nič me ne briga - je odguorriu Giovanin - pa je bla na vašem dispozicjonu!

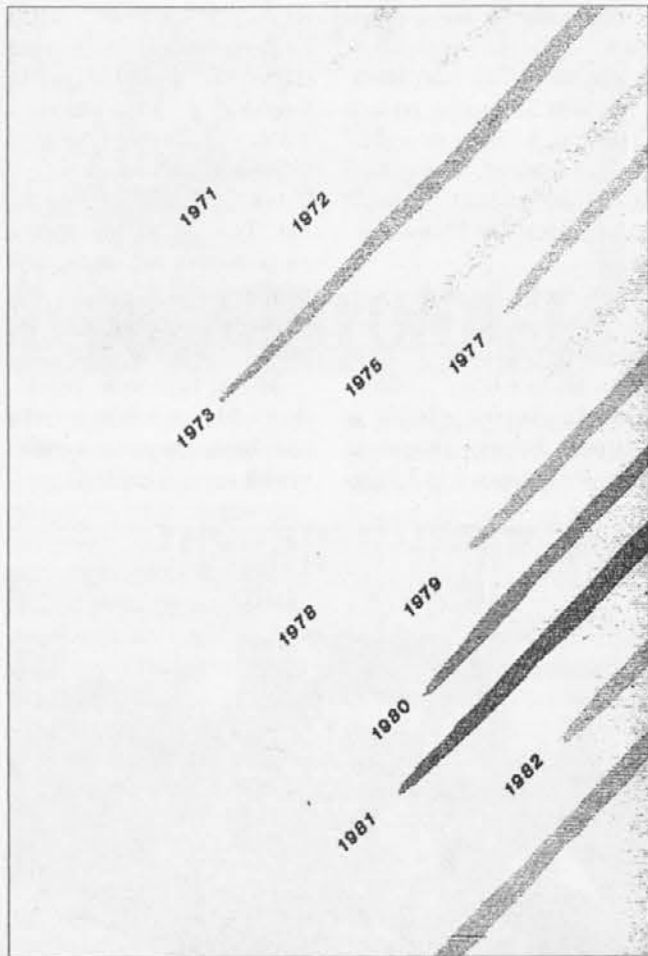
La Slavia Italiana di Podrecca e i pregiudizi dei friulani nell'Ottocento

Forse la nostra storia decide di voltar pagina

«Un signore di Cividale, nel Friuli, ha scritto un libro nel quale ha l'aria di rivelare l'esistenza di un microbo che minaccia di invadere l'Europa, e che senza aver nulla in comune con quello del dottor Kock, produce in altri campi gli stessi effetti», così fu presentato sul "Fanfulla" il 25 luglio 1884, da un tipo che si firmò Don Slovino, il libro "Slavia Italiana" di Carlo Podrecca, che non per niente fu chiamato a sua volta "avocât dai sclâs".

Il "Fanfulla" negava il temuto pericolo che questo bacillo potesse invadere l'Europa, poggiando la convinzione sul fatto che i «pochi Slavi paesani, ... Sono quattro o cinque migliaia di contadini disseminati nell'alto Friuli che parlano lo slavo come io parlerei l'ottentotto, cioè, un gergo barbaro di una lingua barbara, che farebbe strabiliare un professore di Pietroburgo e costringerebbe il Bano di Croazia in persona a domandare un interprete» (C.Podrecca, Slavia Italiana - Polemica, 1887).

Podrecca rispondeva irritato su "Forumjulii" con la già discussa citazione di Baudouin de Courtenay. La critica più estesa ed approfondita al libro di Carlo Podrecca - in ultima analisi scopertamente aderente alle idee espansionistiche del nazionalismo italiano - venne pubblicata nel 1884 sul "Ljubljanski zvon" da Simon Rutar [firma S.R., nda]. La critica tuttavia non pregiudicò l'assoluzione di Podrecca, come si legge nella conclusione di Rutar a commento delle proposte dell'autore di "Slavia Italiana": «Così parla un patriota, uomo di antiche radici, per il bene del suo piccolo popolo; un uomo il cui cuore sussulta di gioia quando, entrando in una casa di montagna, un canarino lo saluta con un'arietta



Ultima pagina di copertina dell'antologia "Pustita nam rože po našim sadit" dei primi dieci anni del Senjam beneške piesmi di Liessa

slovena (pag.91). - Forse serberemo rancore ad un uomo che nella Slavia veneta, nel Regno d'Italia ha sentimenti tanto vivi e parla con tanto vigore per la sua gente, anche se non ha alcun sentimento e alcuna idea sul nostro stato? - che Iddio ce ne dia molti, molti di questi patrioti da noi in Austria, che amino tanto ardentemente la loro Slovenia, come il sig Podrecca ama - quella Veneta!».

Già, a Lubiana. E a Udine? «Mostro di sclaf! - esordiva la "Patria del Friuli" nell'illustrazione degli sloveni da parte dei friulani - ecco la frequente esclamazione delle donniciuole udinesi quando contrattavano con qualche biondo e segaligno figlio della Slavia Italiana per i fascetti o un carro di legna. I sensali in genere poi, coi loro saluti allo slavo, corrono più in là; e vuotano spesso in sacco delle ingiurie, delle bestemmie, delle imprecazio-

ni aggiungendo alla voce stridula una mimica espressiva di strappi, di spinte... e persino di pugni poggiati con una certa delicatezza sulle spalle del paziente. Chi è dunque lo slavo che noi della città vediamo qui, ad ogni mercato, e sul quale il nostro popolo minuto, altre cognizioni non ha se non che: essere quegli uomo di corta intelligenza, paziente fino all'eccesso, verso cui può permettersi anche l'insulto?»

Eppure: «Eppure anch'esso, lo slavo italiano, è nostro fratello, pur nel senso ristretto che fratelli sono tutti i figli di una stessa Nazione; poiché sceso da secoli e secoli nelle nostre terre, se non ha comune con noi la lingua (esso custodisce gelosamente la propria) non pertanto ha con noi buona parte di storia; ed anzi ci furono tempi, nei quali e lui dovemmo di non aver le terre nostre devastate dai barbari; perché furono proprio gli slavi che ci difesero combattendo valorosamente nelle difficili strette dei loro monti aspri e selvaggi». Podrecca aggiungeva che quel disprezzo non era prerogativa solo delle donniciuole, ma era esteso alla classe dirigente. Su questo c'è molto da riflettere per capire il mimetismo al quale gli sloveni sono stati costretti, per mostrare per lo meno di essere ottima e passiva carne da cannone.

Dopo 116 anni da quelle infuocate polemiche, l'immagine della nostra gente è

cambiata, certamente dal punto di vista soggettivo (come ci vediamo noi) e forse anche da quello oggettivo (come ci vedono gli altri). L'autostima ha un valore immenso se riguarda i valori intrinseci e non quelli posticci, il volto reale e non la maschera che ci siamo o ci hanno appiccicata.

Ecco dunque che "il gergo barbaro di una lingua barbara", è diventata - se non proprio "la madre delle lingue slave" che è una evidente esagerazione - la "dolce favella", negletta o no, di cui forse oggi si sente l'amore o la nostalgia, proprio nel cuore della comunità, i giovani e per di più diplomati, come ce lo racconta un altro Ruttar, non da Lubiana, ma da San Leonardo, nel libro "I diplomati della Slavia".

Il libro è ricco di dati non sempre di facile interpretazione, le tabelle statistiche sono ovviamente complesse e vanno spiegate dall'autore, come del resto fa in diretta su questo stes-

Kotič za dan liwčiči jazek

Matej Sekli



Te tēdan, ka prišāl, somō poznali forme za vse tri sjorte nūmarjuw (singolar, dual anu plural) za te mōške biside (kostānjø). Te mōške biside so tu-w singolarju čenče nine vokale ta-na kunce (-ø) (dān kostānjø). Tu-w dualu ni se rivawajo na -a (dwa kostanja). Tu-w pluralu ni majo ta-na kunce največ čas -avi (triji kostanjavi), mōrajo mēt pa -i (triji kolōrji, wtičaci, skakji, citirawci) anu -ji (triji pārstji, dēdji, pāsji).

Te mōške biside na -ø
dān kostānjø - danø zrēli kostānjø
dwa kostanja - dwa zrēla kostanja
triji kostanjavi / wtičaci / pāsji - ni zrēli kostanjavi

- Provejmō vibrāt bisido, ka gre prow!
1. Tawla jē paračana za dwa (člověkø). Ta-na njēj so dwa (plātø), dwa (pirunø), dwa (nužecø/ružecø) nu dwa (mug'ulø).
 2. To so (danø slabi tempø).
 3. Jzdē mān dwa (rūsi librinø) po rozjanskin.
 4. Ta-na tawli so ostali kōj tri (mihki čēsplingø) anu dwa (tārdi kostānjø).
 5. Jsa cirkuw ma dwa (visōki tūranø).
 6. Litus si si kŭpil dwa (nōvi wāntø). - Kōj dwa, tu-w mimu armarunu so stirji (nōvi wāntø).
 7. Tu-w našī dulīni so (danø lipi zalēni tarinjø).
 8. Pojūtřēh tu-w gozdē si vidēl dwa (mladø sarnjakø).

Kaku to jē rawnu?

1. človēka, plata, piruna, nužiča/ružiča, mug'ula;
2. ni slabi tempavi;
3. rŭsa librina;
4. mihki čēsplina, tārda kostanja;
5. visōka tŭrana;
6. nōwa wanta, nōvi wantavi;
7. ni lipi zalēni tarinjavi;
8. mlada sarnjaka.

Za paračāt jsō so nan pomagali librinavi, napīsani od profasōrja Hana Steenwijka.

so giornale. Più facili i grafici di sintesi: nella definizione dell'identità etnolinguistica della popolazione della Slavia, che viene definita 'italiani' senza aggettivi dal 16,5 per cento dei diplomati, ma 'sloveni delle valli del Natisone' dal 51,6 per cento, slavi dal 16 e semplicemente valligiani da quasi il 10 per cento. Parlando ciascuno di se stesso il 36,9 dei diplomati si pone tra gli sloveni delle Valli del Natisone, il 26,5 tra gli italiani, il 15 tra gli slavi e l'11,3 semplicemente tra i valligiani. Riguardo alla lingua, abbiamo letto i dati nello scorso numero

del giornale, ma dalle risposte possiamo forse dedurre, oltre che le indicazioni operative per la sopravvivenza della lingua locale - l'auspicio, il desiderio o la proposta - affinché essa cioè si mantenga in vita e riprenda addirittura vigore? Non ho trovato questa risposta esplicita, ma tutto questo affannarsi a indicare soluzioni al problema mi permette di dire, che sì, che la 'dolce favella' merita interventi di questa o quella natura perché non si inaridisca o addirittura scompaia.

(Scrittura, 49)

Paolo Petricic

Beneške križanke na šilabe

Rešitev prejšnje številke

BE	NE	CI	JA	PRE	SA	DIT		
BE	KE		KA	NA	DA		KA	
KO	SA		PA	PI	GA		EU RO	
LI		GO	RI	CA		DE	KLI CA	
KO	BA	RI	DE		DA	VI	DE	
	BI	LA		NO	VI	CA		KLI
TA	CA		DA	NI	CA		BAR	CA
MA		NO	ZI	CE		VOS	CI	LA
RO	KA	VI	CA		VRA	TA	CA	

Sreča moja si ti

Vstani gor dekle veselo,
daj mi hitro svoj poljub,
ker jaz grem v juško dezelo,
v sarcu nesem svoj obup.

Ko zadost bom jaz zaslužu,
k tebi spet se bom varniu
in pred tabo se zadužu,
da le tebe bom ljubiu.

Sarce moje hrepenece
zmieraj tebe si zeli,
po vsem svetu iskal sem sreče,
sreča moja pa si ti.
Po vsem svetu iskal sem sreče,
sreča moja pa si ti.

Izidor Predan
1978

RISULTATI

ESORDIENTI

Audace - Palmanova

PULCINI

Audace/A - Ancona/A
Audace/B - Ancona/B

AMATORI

Real Filpa - Bar Apogeo

PALLAVOLO MASCHILE

Pol. S. Leonardo - Forno rurale 0-3
Gs Danieli - Pol. S. Leonardo 0-3

2-2

PALLAVOLO FEMMINILE

Martignacco - Pol. S. Leonardo 2-3
Pol. S. Leonardo - Dps Informatica 3-1

4-3

0-6

PROSSIMO TURNO

PULCINI

1-0 Assosangiorgina/A - Audace/A

Assosangiorgina/B - Audace/B

Gaglianese/A - Audace/A

Gaglianese/B - Audace/B

AMATORI

Real Filpa - S. Daniele

PALLAVOLO MASCHILE

Pol. S. Leonardo - Aquilejese

PALLAVOLO FEMMINILE

Azzurra - Pol. S. Leonardo

CLASSIFICHE

PALLAVOLO MASCHILE

Caffè sport 65; Credito cooperativo 58; Aquilejese, Forno rurale 54; Polisportiva S. Leonardo 42; Mortegliano 41; Anni verdi 37; Buja 33; Martignacco 28; La Grotta, Gs Danieli 25; Team Rojalese 24;

Lignano 17; Bim Grandi cucine 1.

PALLAVOLO FEMMINILE

Selena Lif 59; Polisportiva S. Leonardo 53; Elletti 48; Dps Informatica 47; Levoni, Giovanelli 43; Azzurra 40; Alla Terrazza 32; Martignacco 28; Pav Remanzacco 20; Dal Mar 11; Pav Bressa 8; Fluid system 0.

Le classifiche dei campionati di pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente.

L'Audace conclude il campionato sconfiggendo ai calci di rigore la formazione di Palmanova

Esordienti, suggello dal dischetto

Il pareggio dei tempi regolamentari determinato da Berdussin e Clinaz

G.S.L. AUDACE 2
PALMANOVA 2

Audace: Alessandro Sessa, Francesco Busolini, Mattia Cont, Simone Paravan, Manuel Berdussin, Simone Clinaz, Luca Loszsch, Almedin Tiro, Alessandro Predan, Isacco Chiabai, Alessandro Filao-ro.

Merso di Sopra, 20 maggio - Si chiude con una vittoria ai calci di rigore la stagione degli Esordienti dell'Audace. I ragazzi valigiani, allenati da Antonio Primosisig, hanno ottenuto contro il Palmanova il terzo risultato utile consecutivo nonostante le numerose assenze che hanno costretto a far scendere in campo Alessandro Filao-ro, portiere dei Pulcini, nell'insolito ruolo di centrocampista che



Alessandro Sessa

peraltro ha saputo ben interpretare. Alla loro ultima esibizione in categoria (il prossimo anno passeranno ai Giovanissimi), sono risultati determinanti il portiere Sessa ed il difensore Berdussin.

Anche in questa gara la dea bendata sembrava voltare le spalle ai locali che, dopo essere passati in vantaggio al 15' con un calcio di punizione calciato magistralmente da Berdussin, sono stati raggiunti al 18' dai gialloamaranto. Al 22' gli ospiti si portavano a condurre. L'Audace andava vicinissima al pareggio al 25' ancora con una punizione di Berdussin che si stampava sulla traversa. Iniziava la ripresa con gli azzurri protesi alla ricerca del pareggio. Gli avversari, effettuati alcuni cambi, erano avvantaggiati sul terreno diventato pesantissimo. Dopo aver centrato un altro palo al 15' con Predan, l'Audace pareggiava i conti con Simone Clinaz, abile a ribattere in rete una respinta della difesa ospite sulla conclusione di Predan.

La gara si chiudeva senza sussulti e per decretare la vincente si rendevano necessari i calci di rigore. Dopo la prima serie di cinque tiri dal dischetto chiusa in parità (a segno per i locali Berdussin, Predan e Clinaz) toccava a Sessa, che non sbagliava. Il portiere locale successivamente parava il rigore degli avversari. Toccava quindi a Paravan portarsi sul dischetto per il rigore decisivo. Il giocatore trasformava con freddezza tra la indescrivibile gioia dei ragazzi che ritornavano negli spogliatoi da vincitori. (p.c.)

S. Daniele, ultimo ostacolo per il Real

Ultime fatiche per i Giovanissimi dell'Audace che hanno giocato ieri sera a Merse di Sopra la semifinale delle finali provinciali per società pure ospitando l'Astra '92. La vincente della sfida di Merse giocherà per il titolo, martedì 30 alle 19, a Dignano al Tagliamento contro la vincente tra Biauzo e Cometazzurra.

Domani sera, venerdì 26, alle 20.30, a Udine l'Audace giocherà i quarti di finale del torneo notturno di S. Gotardo contro il Pozzuolo.

I Pulcini/A hanno battuto l'Ancona dopo una gara tiratissima giocata su un campo pesantissimo. Tre reti di Alessandro Predan ed una di Andrea Chiabai, oltre alle grandi parate di Denis Delić, hanno fatto la differenza. Senza storia la gara della formazione B, scesa in campo con numerosissime assenze.

La squadra Pulcini ha

passato le eliminatorie del torneo di Pradamano classificandosi prima del girone a pari merito con l'Ancona, anche se per il primo posto la differenza reti ha favorito gli udinesi.

Il Real Filpa di Pulfero, nella semifinale di ritorno contro il Bar Apogeo di Carlino, ha ribadito la sua superiorità grazie ad un gol realizzato da Fazio.

Sabato 27 maggio, alle 17, a Tramonti di Sopra i rosanero del presidente Claudio Battistig si giocheranno la finalissima valida per il titolo regionale con il San Daniele. Le due società, pluridecorate, in questa categoria sono entrambe un'istituzione avendo giocato nei vari campionati sin dalla nascita degli amatori del Friuli collinare (p.c.)



La squadra A dei Pulcini con l'allenatore Paolo Cencig e l'accompagnatore Carlo Cumer

Medie di S. Pietro, trionfo nel rugby

Successo nel trofeo "Matteo Cosolo"

Si è rivelato un insperato trionfo il debutto nel rugby, sport duro e onesto, della squadra delle Scuole medie di S. Pietro al Natisono. I ragazzi, coordinati dal rugbista Marco Pellegrini e dalla insegnante Claretta Boemo, hanno dominato il Primo Trofeo "Matteo Cosolo", manifestazione tenuta in memoria di un giovane rugbista friulano prematuramente scomparso.

Il torneo ha visto in lizza sei squadre: la Scuola media "Randaccio" di Monfalcone; la squadra A e B della scuola media "Marconi" di Udine; la scuola me-

dia di Pasion di Prato ed i ragazzi di San Pietro. I giovani beneciani hanno sbaragliato tutti gli avversari con una facilità che fa riflettere su quali prospettive potrebbe avere qui nelle Valli la nascita di una squadra di rugby.

A tornare da Udine con il Trofeo sono stati: Samuele Alessandro, Valentino Alessandro, Manuel Berdussin, Simone Beuzer, Alex Cernet, Francesco Cendou, Gabriele Dorbold, Fabrizio Gariup, Valentino Gullion, Luigi Laregina, Gabriele Gubana, Cosimo Miorelli, Giovanni Turri-ni e Gabriele Vogrig.

Sabato giornata di grande calcio a S. Pietro

Un torneo dedicato a monsignor Venuti

Saranno le squadre degli Esordienti di Union '91, Percoto e Audace a giocare il "1° memorial Monsignor Francesco Venuti" in programma al polisportivo comunale di San Pietro al Natisono, sabato 27 maggio, con inizio alle 14.30.

Questa nuova iniziativa è volutamente intitolata ad uno dei fondatori ed animatori dell'Unione Sportiva Valnatisone, nata nel lontano 5 luglio 1945, al termine degli eventi bellici, e che anche ai giorni nostri riesce a dare ai giovani locali un punto di riferimento ed aggregazione.

Il pomeriggio sportivo proseguirà con la finalissima regionale Juniores valida per l'assegnazione del

"3° Trofeo Angelo Mocarini".

Alle 16 scenderanno in campo le formazioni degli Juniores del Ruda e del Venzone, vincitori dei propri gironi eliminatori.

Per chiudere la giornata si giocherà alle 19, il "2° memorial Angelo Specogna" riservato agli Over 35.

Per questa seconda edizione hanno dato la loro adesione i campioni uscenti dell'Unione Sportiva Valnatisone, gli avversari tradizionali dell'Unione Sportiva Torreeanese e dell'Associazione Calcio Cividalese (classificatisi nell'ordine nella scorsa edizione), ai quali si è aggregata l'Associazione Calcio Azzurra di Premariacco.

Kras se bori za obstanek v A1

V teku je turnir play-out tudi v namiznem tenisu, kjer se Kras Avalon bori za obstanek v državni A1 ligi. Prvi pomemben korak za dosego tega cilja so Krasove namiznoteniške igralke opravile minulo soboto, ko so na domačem igrišču v Zgoniku premagale ekipo Albano Laziale.

Rezultat 5:4 zgovorno prič o tem, da sta si stali nasproti zelo izenačeni ekipi. Gostujoča ekipa je celo vodila z rezultatom 4:1, potem pa so domače igralke zbrale dovolj energije in koncentracije, da so potek srečanja obrnile sebi v prid. Dobro sta se odrezali zlasti Daša Bresciani in veteranka Sonja Milič. S to zmago je Kras že na pol poti za obstanek v najvišji italijanski namiznoteniški ligi, povratna tekma v Albano Laziale pa je na sporedu četrtega junija.



Bierme an obhajila tle par nas

Kar prideta miesca maj an junij, po družinah, kjer imajo otroke je nimar vič truda, ku po navadi: so zadnji dnevi suole, za nekatere so izpiti, esami, so nastopi za pokazat, ka' se je otrok navadu v teku lieta, če hode se učit kiek posebnega (glasba, telovadba, ples, judo...). Al pa se kiek družega, kot so obhajila an bieram. Tle publikamo dvie fotografije, ki nam kažejo otroke špietarske fare, ki so se parvi krat obhajal. Zgodilo se je, takuo ki smo bli že napisal zadnji krat, v nediejo 14. maja. Bluo jih je zaries puno, 25!

Na drugi fotografiji videmo pa te mlade, ki so se biermal v Lazeh v nediejo 7. maja. Blizu njih so tudi pomočnik videmskega skofa an njih nunci an nune (santolni).

Upamo, de nas na zapusti an Buog

Vsi videmo an vemo, de telih zadnjih 50 liet naše doline an vasi se spraznuvajo an tela nasrecja niema konca, čeglih kajšan nostalgicni optimist vidi vsakoan tarkaj kajšan žarek upanja. Je žalostno videt tuole, pa takuo je. Suole po naših vaseh so vse zaparte, vasi tihe an mučecje; se na čuje vič otuok veselo uekat an letat na gorici okuole korita an vode; se na čuje vič te stare jih klicat damu. Se kajšan pas po riedko laja, zak se na gibje dost ljudi; al pa se čuje kako zago na motor barliet al kako avto, ki predere tardo tihovnost. Zvonuove se čuje po riedko zvonit, zaki nie vič mežnarju, al pa se buj zaki nie vič mašniku.

Par nas, kar an mašnik muarje, videmska skofija na misli pošjat drugega; da tu ruoke te bližnjemu famo-

stru an tisto prazno faro takuo, de buog famostrar ima na harbatu an stier fare. Tuole se gaja v sauodenjski dolini kjer tisti, ki od začetka je biu tarčmunski famostrar, zdaj je tudi matajurski, sovojenjski an barnaški (za Gorenj Barnas) famostrar an vsak konac tiedna bi muoru mašavat manjku sedam krat.

Se mi zdi, de tuole bi na moglo bit po kanonskim zakonu an takuo, mi pravejo, de vsake tri tiedne muore preskočit adno nedeljsko mašo an jo maševat tu saboto. Naši misjonari hodejo dol po Afriki preobračjat viero tistin juden, ki živijo veselo njih viero an naši vjerniki niemajo pa obednega pomaganja, so zapušćeni. Do malo cajta od tegà, monsinjor Paskual Gujon, čeglih zlo napri z lieti, je dajau njega pomuoč an je mašavu v guodih v cirkvah Starmice, Matajurja an Gorenjega Barnasa, zdaj pa, ki je muoru pustit sveto službo, gaspuod Bozo Zuanella muora sam opravjat cirkuno službo za stier fare. Pre Miljo skarbi za Gorenj Tarbi, Oblico an Stuo-blank, pre Azeglio za Kozco, Liesa an Topoluove, an takuo napri. Al so oni, ki necjejo pomaganja (telega pa na vierjem) al pa je videnski skof, ki necje videt

Pridi tudi ti na 7. pohod prijateljstva v Čenebolo

18. junija bo mednarodni pohod parateljstva, ki ga organizavajo kulturna društva Lipa an Monte Juanaz iz Čenebole. Ob 8.30 se zberemo v Čeneboli za se pejat v Podbelo. Parva skupina, tista, ki puode iz Podbele do Čenebole začne hodit ob 10. ur. Le ob tisti uri, pa iz Robidišća, se dene na pot druga skupina, ki prehode samuo 7 kilometru. O pudan, bo v Čeneboli pastašuta za vse an potle pa nagrajevanje an kulturni program. Za se vpisat je cajt do 11. junija an se moreta vpisat al v Čeneboli (tel. 0432/728709) al par Adu Cont (tel. 0432/728545).

kuo so reči. Tista parabola od pastierja, ki išće to zgubljeno uco so jo pozabil, gledajo rajs tiste 99, ki imajo blizu sebe. Je pozabu viedemski pastier, kar je biu obeču, kar je parsu na obisk v naše fare. Posebno naši te stari tarpjo za telo situacijon. Se čujejo zapušćeni an zavarženi. Pravejo: Nie se nedelje brez maše. An Buog nas preca zapusti.

Al bo tuole ries? Kar so prerokoval ti stari se je vičkrat zgodilo. Pa te zadnji famostrar, ki je ostu na more vič, ku tiste, ki ze diela. Vidim v rimskim jubileju tauzinte an tauzinte vierniku, ki se gibjejo an tle par nas se pa zgublajo. To nie za nas lieto jubileja.

Bo trieba, de svet Petar an Jezus prideta nazaj po naših vaseh za videt, ka se

gaja. Zaki pa Buog nan na pride na pomuoč an na pošja on kakega mašnika tu nediejo za potrostat tele judi, ki se tisejo za našo zemljo, ku ostrika za kaman? Zdaj slovienski jezic nie vič problem zaki skoro po vsieh cirkvah (na skodo) se mašava po italjansko. Kjer nie vič naših mašniku mi sprimemo radi an te carne. Tole prošno pošjamo videmskemu skofu. Če nas bo teu poslusat.

Janez M.

VENDO

Sulky rosso in buone condizioni, prezzo interessante. Se interessati telefonare allo 0432/709040

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 27. MAJA DO 2. JUNIJA
Podboniesac tel. 726150
Premarjag tel. 729012
Skrutove tel. 723008
Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 13.00 do 13.30

Debenje: v sriedo ob 10.30

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak ob 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 11.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sriedo, četartak an petak

od 8.30 do 10.00

v saboto od 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje:

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 16. do 16.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 8.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka

od 9.00 do 11.00

v petak od 16.30 do 18.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak, sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak

tudi od 17. do 18.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

v torak od 17.00 do 18.00

v sriedo od 9.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od

20. do 8. zjutra an od 14. ure v

saboto do 8. ure v pandiejak.

Za Nediške doline: tel. 727282.

Za Čedad: tel. 7081.

Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 10. zjutra do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia

v torak od 14.00 do 16.00;

Čedad: v pandiejak an sriedo

od 8.30 do 10.30;

z apuntamento, na kor pa

impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških

dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedata v Videm:

ob 6.*.6.36*.6.50*, 7.10,

7.37*.8.07.9.10, 11., 12.,

12.17*, 12.37*, 12.57*,

13.17, 13.37, 13.57, 14.17*.,

15.06, 15.50, 17., 18.,

19.07, 20.

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40,
8.10*, 8.35, 9.30, 10.30,
11.30, 12.20, 12.40*, 13.*,
13.20*, 13.40, 14.*., 14.20,
14.40, 15.26, 16.40,
17.30, 18.25, 19.40,
22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad..... 7081

Bolnica Videm.....5521

Policija - Prva pomoč 113

Komisarjat Čedad.....731142

Karabinierji112

Ufficio del lavoro.....731451

INPS Čedad705611

URES - INAC730153

ENEL167-845097

ACI Čedad.....731762

Ronke Letališće..0481-773224

Muzej Čedad700700

Čedajska knjižnica ..732444

Dvojezična šola727490

K.D. Ivan Trinko731386

Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021

Grmek725006

Srednje.....724094

Sv. Lenart.....723028

Spetar.....727272

Sovodnje714007

Podbonesec726017

Tavorjana712028

Prapotno.....713003

Tipana788020

Bardo787032

Rezija0433-53001/2

Gorska skupnost727281

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Čedad / Cividale

Fotostavek in tisk

PENTAGRAPH srl

Ulica/Via Tavagnacco 61

Videm / Udine



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina - Abbonamento

Letna za Italijo 52.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST

Partizanska, 75 - Sezana

Tel. 067 - 73373

Ziro račun SDK Sezana

Stev. 51420-601-27926

Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col

Komercialni L. 25.000 + IVA 20%

IMPORTANTE
perso orologio da
uomo Omega, gran-
de valore affettivo,
sul sentiero che
porta a San
Martino (Prievale).
Bella ricompensa a
chi lo ritrovasse.
Tel. 0432/723228